



全国翻译专业资格(水平)考试指定教材

# 日语口译综合能力

总主编 谭晶华  
主 编 张 威

## 2级

★全国实行 ★最具权威 ★统一认证

## 国家职业资格证书 人事部颁证



外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS

全国翻译专业资格(水平)考试指定教材

日语口译综合能力  
(二级)

总主编 谭晶华

主 编 张 威

副主编 王 怡

外文出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

日语口译综合能力. 二级 / 张威主编. —北京: 外文出版社, 2005

全国翻译专业资格(水平)考试指定教材

ISBN 7-119-03990-3

I.日... II.张... III.日语-口译-资格考核-教材 IV.H365.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第030123号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

[info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

全国翻译专业资格(水平)考试指定教材

## 日语口译综合能力(二级)

主 编 张 威

责任编辑 于 瑛

封面设计 吴 涛

印刷监制 张国祥

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街24号

邮政编码 100037

电 话 (010)68320579(总编室)

(010)68995875(编辑部)

(010)68329514 / 68327211(推广发行部)

印 刷 北京中印联印务有限公司

经 销 新华书店/外文书店

开 本 16开

字 数 270千字

印 数 0001-5000册

印 张 15.5

版 次 2005年5月第1版第1次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 7-119-03990-3

定 价 33.00元

版权所有 侵权必究

# 前言

全国翻译专业资格(水平)考试是由国家人事部和中國外文局联合组织实施的国家级翻译资格考试。2004年11月,在北京、上海和大连实施了这项资格考试的二、三级日语口(笔)译部分的试点考试。从2005年起,这项资格考试将面向全国普遍展开。据国家人事部规定,通过全国翻译专业资格(水平)考试者都将获得由国家人事部颁发的认定相应翻译资格的合格证书,全国实施统一考试后,各地、各部门不再进行翻译系列专业技术职务任职资格评审工作。由此可见,全国翻译专业资格(水平)考试是与翻译工作者的职称完全挂钩的一项资格考试,属于政府行为,因此具有绝对的权威性。

本书是受外文局和外语出版社的委托,为参加国家人事部“全国翻译专业资格(水平)考试(日语二级口译综合能力)”的考生编写的专用辅导教材,是国家考试重点教材建设项目。本书用途广泛,不仅适用于社会各界准备参加上述翻译资格(水平)考试的人员,同时也适用于准备参加由日本教育协会和日本国际交流基金会主办的“日本語能力考试”(1、2级)的人员进行听力练习。此外,本书还可作为大学日语专业二、三年级的听力教材或口译课的参考材料使用。

本书由16个单元组成,每个单元包括以下内容:

一、听力判断练习。主要目的是通过本部分的实际操练,训练和检验学生正确理解和把握日语听力材料中的有效信息,并根据要求做出准确判断的能力。根据录音材料的具体形式,本部分又分为以下3种不同类型:

(1) 听会话后回答问题(ドリルⅠ)。这部分由10段会话组成,前5段着重训练和检验学生从对话体的录音材料中获取直接信息,并进行正确判断的听力理解能力;后5段着重训练和检验学生从对话体的录音材料中获取间接信息,并进行正确判断的听力理解能力。

(2) 听短文后回答问题(ドリルⅡ)。这部分由10段口语短文组成,前5段着重训练和检验学生从独话体的录音材料中准确获取直接信息,并进行正确判断的听力理解能力;后5段着重训练和检验学生从独话体的录音材料中获取间接信息,并进行正确判断的听力理解能力。

(3) 听一篇文章录音后填空(ドリルⅢ)。这部分由一篇非口语体文章组成,着重训练和检验学生从非口语体日语文章的录音材料中获取并记录所需的直接信息的听力理解能力。

以上3种类型的听力材料内容广泛、题材新颖、趣味性强,在编排上力求做到由浅入深、循序渐进,以使學生能够比较轻松愉快地进行学习和训练。

二、理解归纳练习(ドリルⅣ)。要求听一篇文章后,用中文归纳出本篇文章的核心内容。

这部分着重训练和检验学生在正确理解日语录音材料整体内容的基础上,将其主要内容在所规定的时间内用中文进行归纳、整理和表述的综合能力。

三、常用新词新语的汉译日练习(ドリルV)。这部分着重训练和检验学生汉译日的基本功,并帮助学生了解一些表达新生事物的常用汉语词汇的日语译法。

四、录音材料的全文(スクリプト)。为了便于学生随时对照或确认各部分听力练习的内容,在每个单元后面均附有录音材料的全文。由于这些录音材料具有短小精悍、知识量大、内容新颖、丰富多彩的特点,所以除听力练习外,也可以利用这些材料进行阅读练习,从而加深对日本社会的基本了解。

五、在每个单元的后面,都设有一个“学习重点(学習のポイント)”栏目。这个部分主要针对练习中出现的疑难词语加以注释,并附有各部分练习的正确答案或参考答案,为学生自我检查口译综合能力提供衡量标准。此外,在听力判断练习的“学习重点”中,还对选择判断时的重点语句做了必要的提示。

本书配有成套的录音磁带,均由外文出版社特聘的日本专家精心录制。此外,书后另附本书注释词语检索总表和编写本书的参考书目,以便学生查阅。

本书的编者曾经多年旅居扶桑,不仅具有丰富的日语教学经验,也曾经历过不少口译工作的实践,对日语语言及日本社会有比较深入的研究和了解。本书在编写过程中,严格按照2005年最新修订的《全国翻译专业资格(水平)考试大纲》的要求设置相关模块的学习和训练内容,同时尽量兼顾全书结构的合理性和科学性,力求突出选材广泛、内容新颖、精雕细刻、内涵丰富、语言鲜活、视角开阔、趣味性强、寓教于娱乐等特点。我们衷心地希望本书能够为社会各界参加全国翻译专业资格(水平)考试的人士和广大日语学习者提供一个优质的教学服务,从而实现有效地提高日语口译综合能力的目标。

在本书编写过程中,中国外文局和外文出版社的有关领导对编写工作十分重视,给予我们很大关怀。外文出版社特邀相关人员对全书进行了认真、细致的审核,并提出积极、诚恳的修改意见。我们对此表示深切的谢意!

此外,清华大学硕士研究生邱薇、陈明霞、李凝同学以及本科生魏之涛同学积极协助相关资料的计算机录入工作,在此也一并表示感谢。

编者

2005年4月15日

# 目次

ユニット1	1
ドリル (I-V)	1
ドリルI【スクリプト】と【学習のポイント】	3
ドリルII【スクリプト】と【学習のポイント】	8
ドリルIII【スクリプト】と【学習のポイント】	12
ドリルIV【スクリプト】と【学習のポイント】	13
ドリルV【参考訳文&解釈】	14
ユニット2	15
ドリル (I-V)	15
ドリルI【スクリプト】と【学習のポイント】	17
ドリルII【スクリプト】と【学習のポイント】	21
ドリルIII【スクリプト】と【学習のポイント】	26
ドリルIV【スクリプト】と【学習のポイント】	26
ドリルV【参考訳文&解釈】	27
ユニット3	29
ドリル (I-V)	29
ドリルI【スクリプト】と【学習のポイント】	31
ドリルII【スクリプト】と【学習のポイント】	35
ドリルIII【スクリプト】と【学習のポイント】	40
ドリルIV【スクリプト】と【学習のポイント】	40
ドリルV【参考訳文&解釈】	41
ユニット4	43
ドリル (I-V)	43
ドリルI【スクリプト】と【学習のポイント】	45
ドリルII【スクリプト】と【学習のポイント】	50
ドリルIII【スクリプト】と【学習のポイント】	54
ドリルIV【スクリプト】と【学習のポイント】	55
ドリルV【参考訳文&解釈】	56

<b>ユニット 5</b> .....	57
ドリル (I-V) .....	57
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	59
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	64
ドリル III 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	68
ドリル IV 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	69
ドリル V 【参考訳文&解釈】 .....	70
<b>ユニット 6</b> .....	72
ドリル (I-V) .....	72
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	74
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	79
ドリル III 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	84
ドリル IV 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	84
ドリル V 【参考訳文&解釈】 .....	85
<b>ユニット 7</b> .....	87
ドリル (I-V) .....	87
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	89
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	94
ドリル III 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	99
ドリル IV 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	100
ドリル V 【参考訳文&解釈】 .....	101
<b>ユニット 8</b> .....	102
ドリル (I-V) .....	102
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	104
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	109
ドリル III 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	113
ドリル IV 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	114
ドリル V 【参考訳文&解釈】 .....	115
<b>ユニット 9</b> .....	117
ドリル (I-V) .....	117
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	119
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	123

ドリルⅢ【スクリプト】と【学習のポイント】	128
ドリルⅣ【スクリプト】と【学習のポイント】	129
ドリルⅤ【参考訳文&解釈】	130
<b>ユニット 10</b>	132
ドリル (Ⅰ-Ⅴ)	132
ドリルⅠ【スクリプト】と【学習のポイント】	134
ドリルⅡ【スクリプト】と【学習のポイント】	138
ドリルⅢ【スクリプト】と【学習のポイント】	143
ドリルⅣ【スクリプト】と【学習のポイント】	144
ドリルⅤ【参考訳文&解釈】	145
<b>ユニット 11</b>	146
ドリル (Ⅰ-Ⅴ)	146
ドリルⅠ【スクリプト】と【学習のポイント】	148
ドリルⅡ【スクリプト】と【学習のポイント】	153
ドリルⅢ【スクリプト】と【学習のポイント】	157
ドリルⅣ【スクリプト】と【学習のポイント】	158
ドリルⅤ【参考訳文&解釈】	159
<b>ユニット 12</b>	160
ドリル (Ⅰ-Ⅴ)	160
ドリルⅠ【スクリプト】と【学習のポイント】	162
ドリルⅡ【スクリプト】と【学習のポイント】	167
ドリルⅢ【スクリプト】と【学習のポイント】	171
ドリルⅣ【スクリプト】と【学習のポイント】	172
ドリルⅤ【参考訳文&解釈】	173
<b>ユニット 13</b>	174
ドリル (Ⅰ-Ⅴ)	174
ドリルⅠ【スクリプト】と【学習のポイント】	176
ドリルⅡ【スクリプト】と【学習のポイント】	180
ドリルⅢ【スクリプト】と【学習のポイント】	185
ドリルⅣ【スクリプト】と【学習のポイント】	186
ドリルⅤ【参考訳文&解釈】	187



<b>ユニット 14</b> .....	188
ドリル (I-V) .....	188
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	190
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	194
ドリル III 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	199
ドリル IV 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	199
ドリル V 【参考訳文&解釈】 .....	200
 <b>ユニット 15</b> .....	 202
ドリル (I-V) .....	202
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	204
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	209
ドリル III 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	213
ドリル IV 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	214
ドリル V 【参考訳文&解釈】 .....	215
 <b>ユニット 16</b> .....	 216
ドリル (I-V) .....	216
ドリル I 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	218
ドリル II 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	223
ドリル III 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	227
ドリル IV 【スクリプト】 と 【学習のポイント】 .....	228
ドリル V 【参考訳文&解釈】 .....	229
 <b>「語句の解釈」一覧表</b> .....	 231
 <b>参考文献</b> .....	 240

# ユニット1

**ドリルⅠ** 次の会話を聞いて、適切な情報をキャッチし、正しく判断する能力を身に付けましょう。

1番		2番		3番		4番		5番	
6番		7番		8番		9番		10番	

**ドリルⅡ** 次の短文を聞いて、適切な情報をキャッチし、正しく判断する能力を身に付けましょう。

1番		2番		3番		4番		5番	
6番		7番		8番		9番		10番	

**ドリルⅢ** 次の録音を聞いて、文章の下線部の空白に、聞いた通りの内容を書き入れる能力を身に付けましょう。

1997年2月、クローン羊「ドリー」が誕生しました。a. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_となってきました。しかし、これに対して、倫理的立場では、人間には「遺伝情報を操作されない権利」がある、という考え方があります。人間クローンが誕生すれば、その子は遺伝情報提供者と全く同じ遺伝子を持つわけですが、b. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_と考えます。このような観点から、また宗教上、生命倫理上の理由から、イギリス、ドイツ、デンマーク、オーストラリアなどの国では、人クローン製造を禁じる法律が定められています。

c. \_\_\_\_\_。これは、移植用臓器を備えたブタを誕生させ、そこから臓器を人間に移植する、というものです。クローン技術を使えば遺伝的に同じ臓器を作れるため、これによって、拒絶反応が生じない臓器移植が可能になります。

ドリルⅣ 次の録音を聞いて、その要点を中国語でまとめる能力を身に付けましょう。  
(略)

ドリルⅤ 下線部の語句に注意しながら、次のセンテンスを日本語に訳してみましょう。

1. 几十年来，他甘为人梯，默默地做着编辑工作。  
→
2. 人浮于事不仅造成工作效率低下，还会造成一些无谓的摩擦。  
→
3. 一些腰缠万贯的大款，挥霍无度，有时去一次酒吧就要花费上万元。  
→
4. 一批机关干部辞官“下海”，决心做市场经济大潮中的“弄潮儿”。  
→
5. 拦海造田工程将于近期上马。  
→
6. 乡镇企业要上规模、上档次、上速度，产业结构要优化和调整，也要在市场中寻找新的经济增长点。  
→
7. 这家物产集团对各级法人实行利润与工资、奖金挂钩的办法，上不封顶，下不保低，极大地调动了各级法人的积极性。  
→
8. 为了加强干部队伍建设，必须搞好干部梯队，以保证干部队伍的完整性和连续性。  
→
9. 中国医科大学 100 多名教授发出倡议，呼吁廉洁行医、自尊自爱，谢绝患者和患者家属的“红包”和礼品。  
→
10. 甘井子区在用人上坚持做到不唯学历，不看来历，不重资历，只凭政绩，从而形成了能者上，庸者下，在政绩面前人人平等的用人格局。  
→

ドリル1

スクリプト

◇ 次の会話を聞いて、A、B、C、Dから最も適切なものをひとつ選びなさい。

1 番 男の人が図書館で本を借りています。男の人は結局どうしましたか。

女：あっ、これは貸し出しはできません。

男：えっ、そうなんですか。じゃ、ここで見ていこうかな。

女：あちらに閲覧室がございますので。

男：あっ、そう。こっちはいいんでしょ。

女：はい、一週間後にお返してください。

質問：男の人は結局どうしましたか。

- A. 本は二冊とも借りませんでした。
- B. 本は二冊とも読んでいくことにしました。
- C. 本は二冊とも借りていくことにしました。
- D. 本は一冊借りることにしました。

2 番 外国人の男の人が女子高校生の言葉づかいについて話しています。男の人はどう思っていますか。

男：この間、電車で高校生の女の子が話してるのを聞いたんだけど、まるで男の子が話してるみたいだった。

女：最近多いわね。本人たちはかっこいいと思ってるみたいだけど、女性はやっぱり女性らしく話すべきよね。

男：うーん。でも僕は時々うっかり女性の言葉を使って笑われたりするから、区別はないほうがいいな。

女：それはよくないけど。

質問：男の人はどう思っていますか。

- A. かっこいいと思っています。
- B. 女性は女性らしく話すべきだと思っています。
- C. 女性も男性と同じ言葉づかいだといいと思っています。
- D. 女性も男性のような言葉づかいだといいと思っています。

3 番 二人の学生が話しています。男の人はいつ寝ますか。

男：あーあー、疲れた。

女：試験できた？

男：まあまあかな。さあ、うちへ帰って寝よう。

女：明日の勉強しないで寝ちゃうの？

男：うん。昼ご飯食べて夕方まで寝るよ。それから朝まで勉強するんだ。

女：えー、夜、寝なくて大丈夫？

質問：男の人はいつ寝ますか。

- A. 朝、寝ます。
- B. 昼、寝ます。
- C. 夜、寝ます。
- D. 全然寝ません。

4 番 女の人と男の人が大学の授業について話しています。男の人の大学では、第二外国語の授業がどのように変わったと言っていますか。

女：木村君の大学、第二外国語の授業が週に10時間になったんだって。

男：そうなんだよ。会話っていうか、話す時間が増えたんだよ。クラスの人数も少なくしてさ。

女：私の大学なんか、文法をやって本を読むだけだから、2年やっても、あんまり使えるようにならないのよ。

男：僕の大学では、それじゃ、だめだっていうので改革したらしいんだよ。

女：うらやましいわ。

男：うん。毎日話す機会があるのはいいみたいだね。

質問：男の人の大学では、第二外国語の授業がどのように変わったと言っていますか。

- A. 文法をよく勉強するようになりました。
- B. 毎週10時間文法を勉強するようになりました。
- C. クラスの人数の少ない会話の時間が増えました。
- D. 本をよく読むようになりました。

5 番 女の人と男の人が七夕の飾りを見ています。女の方は子供のころ、七夕の願いに何と書きましたか。

女：あら、子供たちが七夕の飾りを作ってる。

男：ああ、きれいだね。

女：どんな願いを書いてるのかな。

男：これは、「ピアノが上手になりますように」だって。

女：「外国へ行けますように」っていうのもあるわよ。

男：きみは子供のころ、何て書いてたの。

女：「幼稚園の先生になれますように」って。あなたは。

男：ぼくはいつも「入学試験に合格しますように」って書いてたよ。

女：へー、まじめじゃない。

質問：女の方が子供のころ書いた願いは何でしたか。

- A. 「ピアノが上手になりますように」でした。
- B. 「外国へ行けますように」でした。
- C. 「幼稚園の先生になれますように」でした。
- D. 「入学試験に合格しますように」でした。

6 番 女の人と男の人が話しています。男の人は、明日どうするつもりですか。

女：風邪？

男：うん、ちょっと。

女：明日のゴルフの約束、断る？

男：そうだな、一晩寝れば治ると思うんだ。

女：じゃ、明日の朝、様子を見て……。

男：うん。

質問：男の人は、明日どうするつもりですか。

- A. 病院に行くつもりです。
- B. どこにも行かず、うちで休むつもりです。
- C. どんなことがあってもゴルフに行くつもりです。
- D. 風邪がよくなれば、ゴルフに行くつもりです。

7 番 男の人と女の人が話しています。男の人は、子供は休みの日をどう過ごすのがいいと思っていますか。

男：たかしは？

女：塾よ。

男：じゃ、よし子は？

女：子供会の行事でハイキング。

男：大変だね。休みの日だっていうのに。

女：今の子供は忙しいのよ。

男：子供は休みの日ぐらigorogoroして退屈したほうがいいんだよ。

女：あら。どうして？

男：退屈すると、何か自分で考え出すからだよ。そうやって個性って育っていくんじゃないか。

女：そうかしら。

質問：男の人は、子供は休みの日をどう過ごすのがいいと思っていますか。

- A. 行事に参加するのがいいと思っています。
- B. スポーツをするのがいいと思っています。
- C. のんびり過ごすのがいいと思っています。
- D. 勉強するのがいいと思っています。

8 番 女の人と男の人が就職活動について話しています。男の人が就職活動で特に大変だと感じたのは何ですか。

女：就職決定、おめでとうございます。就職活動はいつごろから始められたんですか。

男：4年になるとすぐ、先輩の話を聞きに行ったり……。夏休みは会社訪問に走り回りました。

女：入社試験はいかがでしたか。

男：4社受けたんですが、各社とも人事担当者と4、5回面接をしました。適性検査もあったし……。だけど、面接の繰り返しはほんとうにきつかったなあ。

女：そうですか。でも、やはり筆記試験が一番重要なんでしょうね。

男：いや、会社にもよりますけど、適性試験なんかが意外に重く見られるようですよ。

質問：男の人が就職活動で特に大変だと感じたのは何ですか。

- A. 面接です。
- B. 適性検査です。
- C. 会社訪問です。
- D. 筆記試験です。

9 番 部下が部長について話しています。部長はなぜ泣いていますか。

女：クールで有名な部長だけど、今日だけは、さすがの部長も涙ぐんでいるわ。

男：こんな盛大な送別会じゃ、誰だって感激するさ。

女：まだ40そこそこなのに、会社もひどいわね。

男：ひどいのは部長の方だよ。さっさと転職するんだから。

女：だって、リストラでしょう。部長が泣くはずよ。

男：希望退職だよ。知らなかった。「冷たいようだけど、未練はない」って。

女：私も未練ないけどなあ。

男：えっ。

女：どっかに面白い仕事ないかな。

男：ああ、そういうこと……。ふう。

質問：部長はなぜ泣いていますか。

- A. リストラされたからです。
- B. 「未練はない」と言われたからです。
- C. 盛大な送別会が開かれたからです。
- D. 会社にひどいことをされたからです。

10 番 男の人と女の人が話しています。女の人が経済学のゼミを選んだ一番大きな理由は何ですか。

男：明日の経済学のゼミ、君の発表だろ。もうできた？

女：ううん、まだ半分もまとめていない。

男：大丈夫か。河原先生の採点は厳しいんで有名なんだぞ。

女：わかってる。何でまたあの先生のゼミを選んだのかなあ。後悔するな。

男：教授がハンサムだからだろ。

女：うん、それもある。だけど、何といっても東山先輩のアドバイスがあったからだな。河原教授は企業にコネがあるからいいよって。

男：そうか。東山先輩の親切なアドバイスっていうわけか。

女：やっぱり就職は気になるしね。

男：それなら、発表、かんばっていい成績をとるんだな。

質問：女の人が経済学のゼミを選んだ一番大きな理由は何ですか。

- A. 教授がハンサムだからです。
- B. 川原先生が有名な教授だからです。

- C. 東山先輩のアドバイスがいつも親切だからです。
- D. 就職に有利だからです。

## 学習のポイント

### 1. 語句の解釈

- ① 寝(ね)ちゃう ⇨ 「寝てしまう」の口語形式。
- ② 七夕(たなばた) ⇨ 七月七日の夜、織女星にあやかって女兒の手芸の上達を祈った祭り。織女星の祭り。
- ③ 涙(なみだ)ぐむ ⇨ 目に涙をためる。
- ④ リストラ ⇨ 構造改革。特に、企業が部門の統廃合、新しい部門への進出など、事業内容全体を変えること。
- ⑤ 未練(みれん) ⇨ 後ろ髪を引っ張られるような愛着を、きっぱり思い切ることができない気持ち (または様子)。
- ⑥ ゼミ ⇨ ゼミナールの略。大学で行う「演習」の通称。

### 2. 解答のヒント

- 1 番：「これは貸し出しはできません。」→「こっちはいいんでしょ。」→「はい、一週間後にお返しください。」
- 2 番：「僕は時々うっかり女性の言葉を使って笑われたりするから、区別はないほうがいいな。」
- 3 番：「昼ご飯食べて夕方まで寝るよ。」
- 4 番：「会話っていうか、話す時間が増えたんだよ。クラスの人数も少なくしてさ。」
- 5 番：「きみは子供のころ、何て書いてたの。」→「『幼稚園の先生になれますように』って。」
- 6 番：「一晩寝れば治ると思うんだ。」→「じゃ、明日の朝、様子を見て……。」
- 7 番：「子供は休みの日ぐらいごろごろして退屈したほうがいいんだよ。」→「退屈すると、何か自分で考え出すからだよ。そうやって個性って育っていくんじゃないか。」
- 8 番：「面接の繰り返しはほんとうにきつかったなあ。」
- 9 番：「こんな盛大な送別会じゃ、誰だって感激するさ。」→「希望退職だよ。知らなかった。『冷たいようだけど、未練はない』って。」
- 10 番：「何といっても東山先輩のアドバイスがあったからだな。河原教授は企業にコネがあるからいいよって。」

### 3. 正解

1 番	D	2 番	C	3 番	B	4 番	C	5 番	C
6 番	D	7 番	C	8 番	A	9 番	C	10 番	D



## ドリルII

### スクリプト

◇ 次の短文を聞いて、A、B、C、Dから最も適切なものをひとつ選びなさい。

1 番 地震が発生した時の対策について話しています。地震の時はどうしたらいいですか。

地震をこわがるなといっても無理なことかもしれませんね。でも、日本の家は揺れることによって、すぐにつぶれるということはとても少ないです。ですから、地震の時は火事にならないように火を消して、その後は揺れている間に外へ飛び出したりしないで、家の中にいるほうが安全なんですよ。

質問：地震の時はどうしたらいいですか。

- A. 火を消した後、揺れていても、速やかに外へ飛び出したほうがいいです。
- B. 火事にならないように火を消して、揺れている間は家の中にいるほうがいいです。
- C. 家がすぐにつぶれてしまうので、揺れているうちに外の空き地へ逃げたほうがいいです。
- D. 火事になりやすいので、揺れていても、家の中にいないほうがいいです。

2 番 ニュースです。どこで何が盗まれましたか。

今日、午後2時半ごろ、神奈川県川崎市の路上で、宝石店経営山口正人さんの車から、売値にして3000万円相当の宝石が盗まれたと、川崎署に届け出がありました。犯人は山口さんがコンビニエンスストアに立ち寄るため、車を離れたわずかな時間に、かぎを掛け忘れたドアから侵入し、宝石を奪ったもようです。

質問：どこで何が盗まれましたか。

- A. 宝石店で宝石が盗まれました。
- B. 車の中から宝石が盗まれました。
- C. 車の中から現金3000万円が盗まれました。
- D. コンビニエンスストアで現金3000万円が盗まれました。

3 番 飛行機の出発時刻について話しています。飛行機の出発時刻というのは、どの時を言うのでしょうか。

飛行機の出発時刻というのは、飛行機が飛び立つ瞬間だと思っていませんか。飛行機は一度動いても、滑走路で長く止まっていたりすることもあるので、まぎらわしいんですが、実際は飛行機の車輪が動き始めた時なんです。電車やバスはドアを閉めるとすぐ動きますよね。だから飛行機もドアを閉めた時だと思っている人や、中には時刻表に載っている時刻だと思っている人もいますよ。

質問：飛行機の出発時刻というのは、どの時を言うのでしょうか。

- A. ドアを閉めた時を言っています。
- B. 時刻表に載っている時刻を言っています。